

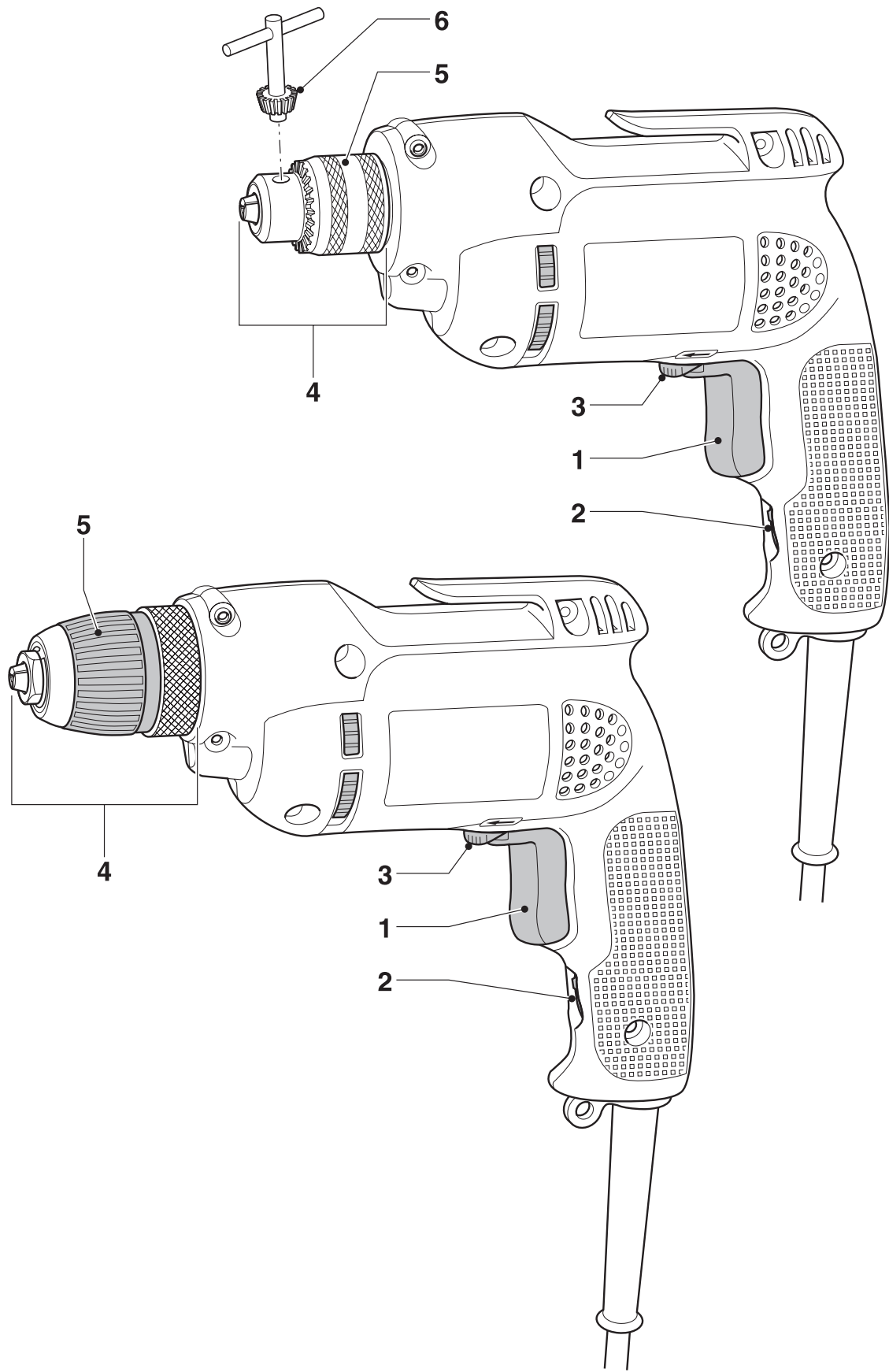
---

# **DEWALT**

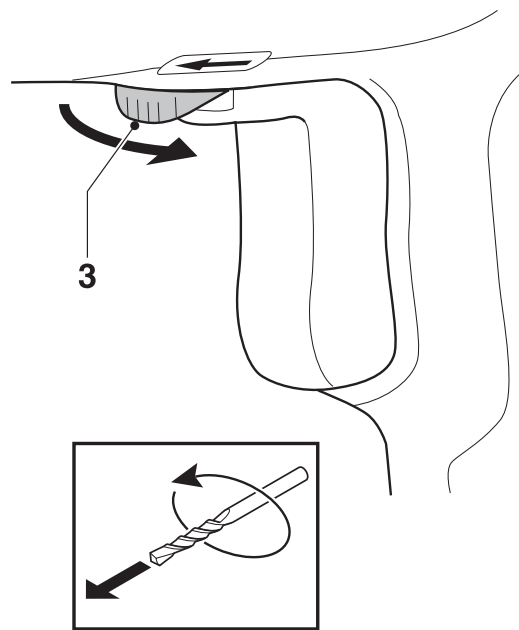
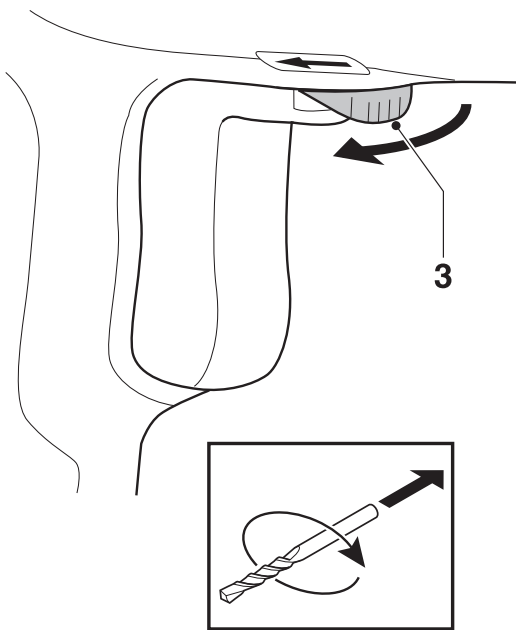
---

544666-00 SK

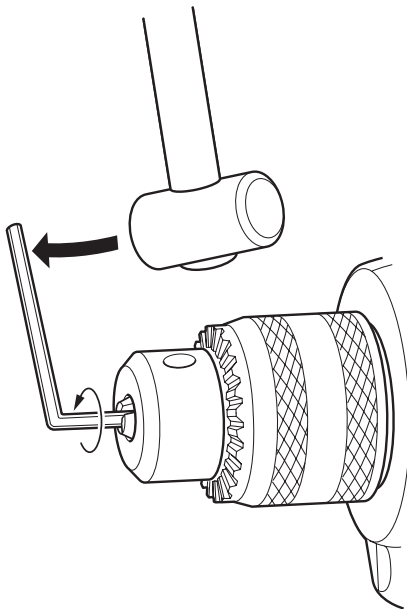
**D21002**  
**D21008**



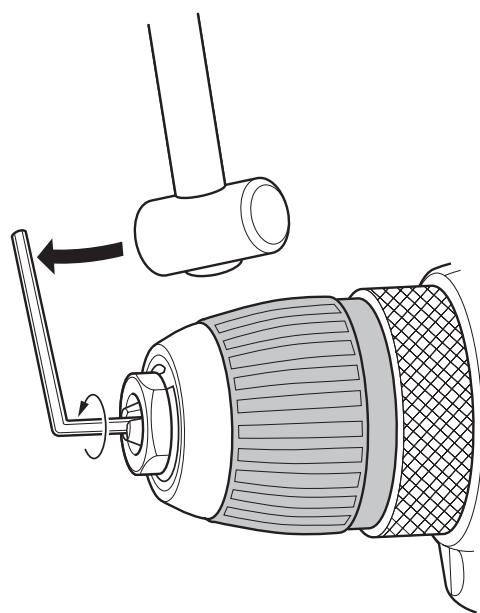
**A**



**B**



**C**



**D**

# ROTAČNÁ VŘTAČKA

# D21002/D21008

## Gratulujeme Vám!

Stali ste sa majiteľom prístroja firmy DEWALT. Roky skúseností, neustály vývoj a technologické inovácie robia z výrobkov firmy DEWALT jedny z najlepších prístrojov pre profesionálne použitie.

## Technické dáta

	D21002	D21008
Napätie	V 230	230
Príkon	W 550	550
Rýchlosť na prázdno	min <sup>-1</sup> 0-2.500	0-2.500
Maximálna kapacita vrtania	mm 10	10
Vreteno úchytky	UNF 1/2"x20	1/2"x20
Max. otvorenie vretena	mm 10	10
Hmotnosť	kg 1,4	1,4
Poistky: Modely pre 230V	10A	

V tejto užívateľskej príručke sú používané nasledujúce symboly:



Označuje nebezpečenstvo úrazu, smrti alebo poškodenia prístroja a to v prípade, že nebudú dodržané inštrukcie uvedené v tejto príručke.



Označuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Rotačná vřtačka
  - 1 Kľúč na vřteno vřtačky (D21002)
  - 1 Návod na použitie
  - 1 Schematický nákres
- Uistite sa, že prístroj a jeho doplnky neboli počas prepravy poškodené.
  - Pred použitím prístroja si podrobne a s maximálnou pozornosťou prečítajte tento návod na použitie.

## Popis (obr. A)

- 1 Spínač s variabilným nastavením rýchlosti
- 2 Tlačidlo pre zablokovanie spínača
- 3 Ovládač pre spätný chod
- 4 Vřteno s ozubeným hrebeňom na uťahovanie pomocou kľúča (D21002)  
Samotné uťahovacie vřteno (D21008)

- 5 Poistná objímka -matica
- 6 Kľúč na uťahovanie vřtena (D21002)

## Elektrická bezpečnosť

Elektrický motor bol vyprojektovaný na prácu len pre jedno napätie (volt). Uistite sa, že napätie, ktoré máte k dispozícii, zodpovedá napätiu uvedenému na výrobnom štítku prístroja.



Váš prístroj vyrobený firmou DEWALT je dodávaný s dvojitou izoláciou, tak ako vyžaduje norma EN 50144, preto nie je vyžadované uzemnenie.

## Výmena kábla alebo zástrčky

Pokiaľ je nutná výmena zástrčky, odstráňte a zlikvidujte starú zástrčku zodpovedajúcim spôsobom; je nebezpečné zasúvať zástrčku, ktorá nemá izolované medené vodiče, do zásuvky prívodu elektrickej energie, ktorá je pod prúdom.

## Použitie predlžovacieho kábla

Aby bolo zaručené zodpovedajúce napájanie prístroja elektrickou energiou, používajte, v prípade použitia predlžovacieho kábla, len homologované predlžovacie káble, ktoré majú zodpovedajúce rozmery (viď. technické charakteristiky). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm<sup>2</sup>. Pokiaľ používate automatické navijacie zariadenie - navijak, vytiahnite šnúru v celej jej dĺžke.

## Montáž a nastavenie prístroja



Pred vykonaním montáže, alebo pred nastavením prístroja vždy vyberte zástrčku zo zásuvky prívodu elektrickej energie.

## Ovládanie spätného chodu (obr. B)

- Pre voľbu smeru chodu - otáčania vřtačky vpred či vzad použite ovládač vpred/vzad (3).



Pred zmenou smeru chodu-otáčania vřtačky vždy vyčkajte, až sa vřtačka úplne zastaví.

### **Vloženie a vybratie vrtáku (obr. A)**

#### **Vreteno s ozubeným hrebeňom a kľúčom**

- Otáčaním objímky (5) proti smeru chodu hodinových ručičiek otvorte vreteno a vložte do neho vrták.
- Kľúč na uťahovanie vretena (6) vložte do jedného z bočných otvorov na vretene a silou v smere chodu hodinových ručičiek vreteno utiahnite.
- Pre vybratie vrtáka postupujte opačným postupom.

#### **Samouťahovacie vreteno**

- Otáčaním objímky (5) proti smeru chodu hodinových ručičiek otvorte vreteno a vložte do neho vrták.
- Pevne utiahnite objímku v smere chodu hodinových ručičiek.
- Pre vybratie vrtáka postupujte opačným postupom.

#### **Vybratie vretena (obr. C + D)**

- Čo najviac otvorte čeluste vretena.
- Do vretena zasunúť nástrčný kľúč a pevne ho utiahnite. Potom kladivom udríte tak ako je uvedené na obrázku.

### **Inštrukcie na používanie**



- Vždy dodržujte platné bezpečnostné normy a predpisy.
- Uistite sa, že nevrtáte v blízkosti trubíc, alebo káblov elektrického vedenia.
- Netlačte príliš na vrtáčku. Prílišný tlak na vrtáčku nielen že nezvýši rýchlosť vrtania, ale znižuje životnosť prístroja.

#### **Pred uvedením do prevádzky:**

- Vložte vhodný vrták.
- Označte si bod, kde chcete vrtáť.

#### **Zapnutie a vypnutie vrtáčky (on a off) (obr. A)**

- Pre zapnutie vrtáčky stlačte spínač s variabilným nastavením rýchlosti (1). Podľa tlaku, ktorý budete vytvárať na tento spínač, bude tiež určovaná rýchlosť otáčania.

Pokiaľ chcete použiť funkciu stáleho otáčania, stlačte spínač s variabilným nastavením rýchlosti (1) a potom stlačte tlačidlo pre zablokovanie spínača (2) a spínač pustíte.

- Pokiaľ chcete vrtáčku zastaviť, uvoľnite spínač.
- Pokiaľ chcete vrtáčku zastaviť pri použití funkcie zablokovania -stáleho otáčania, rýchlo a krátko stlačte spínač. Po ukončení práce, pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky prívodu elektrickej energie, vždy prepnete spínač do polohy OFF.

Pre informácie o ďalších doplnkoch prístroja kontaktujte Vášho predajcu.

### **Údržba**

Váš elektrický prístroj vyrobený firmou DEWALT bol vyprojektovaný na dlhodobé používanie, počas ktorého vyžaduje len minimálnu údržbu. Aby si prístroj zachoval neustále vynikajúce prevádzkové vlastnosti, je nutné sa o prístroj správne starať a vykonávať jeho pravidelnú údržbu.



#### **Mazanie**

Váš elektrický prístroj nevyžaduje žiadne doplnkové mazanie.



#### **Čistenie**

Udržujte vždy čisté prechodné otvory pre ventiláciu a pravidelne vykonávajte čistenie vonkajšku prístroja pomocou vlhkej handričky.

### **Ochrana životného prostredia**



Triedený odpad. Tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s bežným komunálnym odpadom.

Keď nebudete váš výrobok DEWALT ďalej potrebovať alebo uplynie lehota jeho životnosti, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich elektrických spotrebičov v miestnych zberniach alebo v mieste nákupu výrobku.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich technickej životnosti. Využite túto bezplatnú službu a odovzdajte Váš nepoužívaný prístroj ktorémukol'vek autorizovanému servisnému stredisku.

Adresu vášho najbližšieho autorizovaného strediska DEWALT nájdete na zadnej strane tohto návodu. Zoznam servisných stredísk DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete taktiež na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Vyhlásenie o zhode



**D21002/D21008**

Firma DEWALT prehlasuje, že elektrické zariadenia boli vyrobené v súlade s normami: 98/37/EU, 89/336/EU, 73/23/EU, EN 55014, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Pre akékoľvek ďalšie informácie kontaktujte firmu DEWALT na adrese, uvedenej na zadnej strane tejto užívateľskej príručky.

Hlučnosť prístroja zodpovedá normám 86/188/EU a 98/37/EU, hodnoty sú zistené na základe normy EN 50144:

$L_{pA}$ (hlučnosť)	87 dB(A)*
$L_{WA}$ (zvukový výkon)	96 dB(A)

\* vzhľadom ku sluchu obsluhy

Používajte zodpovedajúcu ochranu sluchu

Priemerná štvorcová hodnota zrýchlenia podľa EN 50144:  $<2,5\text{m/s}^2$

Riaditeľ vývoja a výskumu  
Horst Großmann  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Nemecko

## Všeobecné bezpečnostné normy a predpisy

Pri používaní elektrických prístrojov a zariadení dodržujte vždy bezpečnostné normy a predpisy, aby bolo zamedzené požiaru, elektrickým výbojom, zásahom elektrickým prúdom a zraneniam. Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte inštrukcie obsiahnuté v tejto užívateľskej príručke. Túto užívateľskú príručku dobre uschovajte pre prípadné ďalšie konzultácie.

- **Udržujte poriadok na pracovisku.** Pracovné prostredie a pracovné pulty, na ktorých nie je udržiavaný poriadok, môžu spôsobiť nehody na pracovisku.
- **Dbajte na charakteristické vlastnosti pracovného prostredia.** Elektrické zariadenia nevystavujte vlhkosti a dažďu. Dbajte na to, aby bol pracovný priestor dobre osvetlený. Nepoužívajte elektrické prístroje v plynnom alebo v horľavom prostredí.
- **Zamedzte prístupu detí do pracovného priestoru.** Nedovoľte, aby sa deti, cudzie osoby, či zvieratá približovali na pracovisko a dotýkali sa prístroja alebo predlžovacieho kábla.
- **Používajte vhodné odevy.** Nepoužívajte voľné odevy, náramky a retiazky atď., pretože by mohli byť zachytené pohyblivými časťami prístroja. Pokiaľ nosíte dlhé vlasy, zopnite si ich. Pokiaľ pracujete vonku, odporúčame používanie rukavíc a nekĺzavých topánok.
- **Osobné ochranné prostriedky.** Používajte ochranné okuliare. Pokiaľ sa pri používaní prístroja tvorí prach, alebo črepiny, používajte ochrannú masku proti prachu. Pokiaľ sú tieto častice veľmi teplé, používajte aj ochrannú zásteru, ktorá odoláva teplu. Vždy používajte ochranné prostriedky na ochranu sluchu.
- **Chráňte sa pred elektrickými výbojmi.** Zamedzte kontaktom so zariadeniami s elektrickým výbojom na uzemnení (napr. hadice, termosifóny, chladničky atď.). Počas použitia v extrémnych podmienkach (napr. vysoká vlhkosť, koncentrácia kovového prachu atď.) je možné zvýšiť elektrické zabezpečenie pripojením izolačného transformátora do série, alebo pripojením

núdzového spínača pre prípad poruchy (FI).

- **Udržujte vždy stabilitu.** Vždy dobre udržujte rovnováhu, nikdy nepracujte v nestabilných polohách.
- **Buďte vždy opatrný.** Pri práci buďte vždy opatrný. Pracujte vždy s citom. Prístroj nepoužívajte pokiaľ ste unavený.
- **Kus, ktorý spracováвате, vždy riadne upevnite.** Na uchytenie kusu, s ktorým budete pracovať, použite upevňovacích klieští, svorky, alebo zverák. Zvýšite tým bezpečnosť práce a uvoľníte si tak obidve ruky na prácu.
- **Pripojte zariadenie na odsávanie prachu.** Pokiaľ je so zariadením dodané aj zariadenie na odsávanie prachu, skontrolujte jeho správne pripojenie.
- **Na prístroji nikdy nenechávajte kľúče, alebo meracie zariadenie.** Pred spustením prístroja vždy odstráňte kľúče a iné nástroje.
- **Predlžovacie káble.** Pred použitím predlžovacieho kábla ho skontrolujte, či nie je poškodený, pokiaľ tomu tak je, vymeňte ho. Pokiaľ prístroj používate vonku, používajte len predlžovacie šnúry, ktoré sú špeciálne určené na tento účel.
- **Používajte zodpovedajúce zariadenie.** Použitie prístroja je uvedené v tomto užívateľskom návode. Nezaťažujte zariadenie a jeho doplnky, určené do určitého zaťaženia, úkonmi, ktoré vyžadujú väčší výkon.  
**Pozor!** Používanie doplnkových zariadení či iných nástrojov, alebo používanie tohoto prístroja na iné účely, než ktoré sú odporúčané v tejto užívateľskej príručke, môže spôsobiť nebezpečenstvo poranenia.
- **Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený.** Pred použitím dobre skontrolujte prístroj a jeho pripojovací kábel, či nie sú poškodené. Skontrolujte, či na prístroji nie sú súčasti, ktoré nie sú správne zrovnané, alebo či nie sú voľné, nemajú vôľu, či nie je niektorá zo súčastí poškodená, či nie sú poškodené ochranné kryty, spínače či iné chyby, ktoré by mohli mať vplyv na správnu funkciu prístroja. Uistite sa, že zariadenie funguje správne a že nie je používané na iné účely, než ku ktorým bolo skonštruované. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ má chybné či poškodené súčasti. Prístroj nepoužívajte,

pokiaľ ho nejde zapnúť a vypnúť pomocou hlavného spínača. Eventuálne chybné či poškodené súčasti nechajte vymeniť, alebo opraviť autorizovaným odborným pracovníkom. Nikdy sa sami nepokúšajte prístroj opraviť.

- **Odpojenie prístroja.** Prístroj vypnite a pred tým, než ho necháte bez dohľadu, počkajte až do jeho úplného zastavenia. Pokiaľ prístroj nepoužívate, alebo pred výmenou dielu, ktorý má byť spracovaný, ďalej pokiaľ chcete vymeniť doplnky či súčasti, alebo pokiaľ chcete vykonať údržbu, vytiahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrickej energie.
- **Zamedzte náhodným spusteniam.** Pri prenášaní prístroja nedržte prst na hlavnom spínači. Pred pripojením prístroja k prívodu elektrickej energie sa uistite, že je vypnutý.
- **Nesprávne používanie kábla.** Nikdy neprenášajte prístroj za kábel. Nikdy pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky prívodu elektrickej energie neťahajte za kábel. Chráňte kábel pred zdrojmi tepla, pred minerálnymi olejmi a pred ostrými predmetmi.
- **Zabezpečenie elektrického prístroja po použití.** Elektrické zariadenie vždy uložte na bezpečné a suché miesto tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- **Uskladnenie prístroja.** Doplnky prístroja (vrtáky atď.) udržiajte vždy ostré a čisté, čo Vám umožní lepšie a bezpečnejšie používanie prístroja. Dodržujte inštrukcie pre mazanie a výmenu doplnkov. Rukoväť a spínače prístroja udržiajte vždy suché, čisté a bez stôp oleja či masťô.
- **Opravy.** Tento elektrický prístroj zodpovedá platným základným bezpečnostným normám a predpisom. Pre opravy prístroja sa obracajte výhradne na autorizované Servisné asistenčné centrá firmy DEWALT. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál a musia byť použité výhradne originálne náhradné diely, týmto sa pre užívateľa zamedzí značným rizikám.



## Politika našich služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ. Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

## Záruka DEWALT

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto vysoko kvalitného výrobku DEWALT. Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom. Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám 30 dní záruku výmeny. Ak sa objaví v priebehu 30 dní od zakúpenia náradia akýkoľvek nedostatok podliehajúci záruke, bude Vám u Vášho obchodníka náradie vymenené za nové. Vďaka 1 ročnej záruke istoty máte nárok po dobu 1 roka od zakúpenia prístroja na bezplatné prehliadky v autorizovanom servise DEWALT. Zárukou kvality firma DEWALT garantuje počas trvania záručnej doby (24 mesiacov pri nákupe pre priamu osobnú spotrebu, 12 mesiacov pri nákupe pre osobnú a podnikateľskú činnosť) bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálnej alebo výrobnnej chyby za nasledovných podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom DEWALT a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom DEWALT.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Motor prístroja nebol preťažovaný a nie sú badateľné žiadne známky poškodenia vonkajšími vplyvmi.
- Do prístroja nebol zasahované nepovolanou osobou. Osoby povolane tvoria personál poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.

zst00045697 - 19-06-2007

Naviac poskytuje servis DEWALT na všetky vykonávané opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, pílové kotúče, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa – zákazníka v zmysle § 620 Občianskeho zákonníka a § 429 Obchodného zákonníka. Patrí k predávanému výrobku zodpovedajúceho katalógového a výrobného čísla ako jeho príslušenstvo. Pri každej reklamácií je potrebné tento záručný list predložiť predávajúcemu, príp. servisnému stredisku DEWALT poverenému vykonávaním záručných opráv. Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

DEWALT ponúka rozsiahlu sieť autorizovaných servisných opravovní a zberných stredísk. Ich zoznam nájdete na záručnom liste. Ďalšie informácie týkajúce sa servisu môžete získať na dole uvedených telefónnych číslach a na internetovej adrese [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 2 446 38 121, 3

Fax: +421 2 446 38 122

[www.blackanddecker.sk](http://www.blackanddecker.sk)

[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)

[informacie@blackanddecker.sk](mailto:informacie@blackanddecker.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**02/2007**

**BLACK & DECKER**

Stará Vajnorská cesta 8  
831 04 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: 00421 2 446 38 121,3  
www.blackanddecker.sk  
www.dewalt.sk  
informacie@blackanddecker.sk

Fax: 00421 2 446 38 122

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

Fax: 00421 33 551 26 24

**BAND SERVIS**

Garbiarska 5  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 55 623 31 55  
bandserviske@zoznam.sk

**BLACK & DECKER**

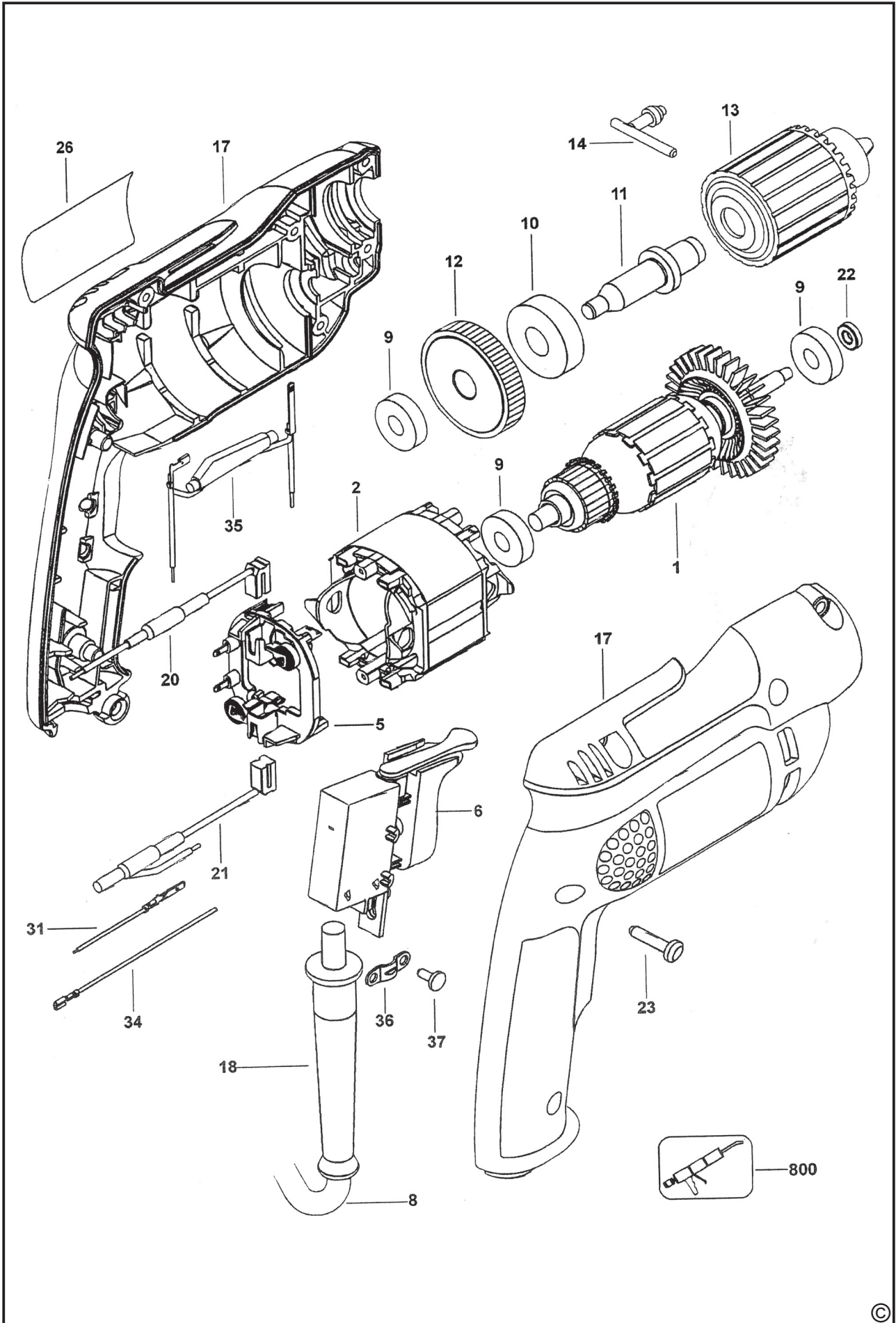
Kláštorského 2  
143 00 Praha 412 – Modřany  
Česká Republika  
Tel.: 00420 2 444 02 450  
00420 2 417 76 655,6  
Servis: 00420 2 444 03 247  
www.blackanddecker.cz  
www.dewalt.cz  
recepce@blackanddecker.cz

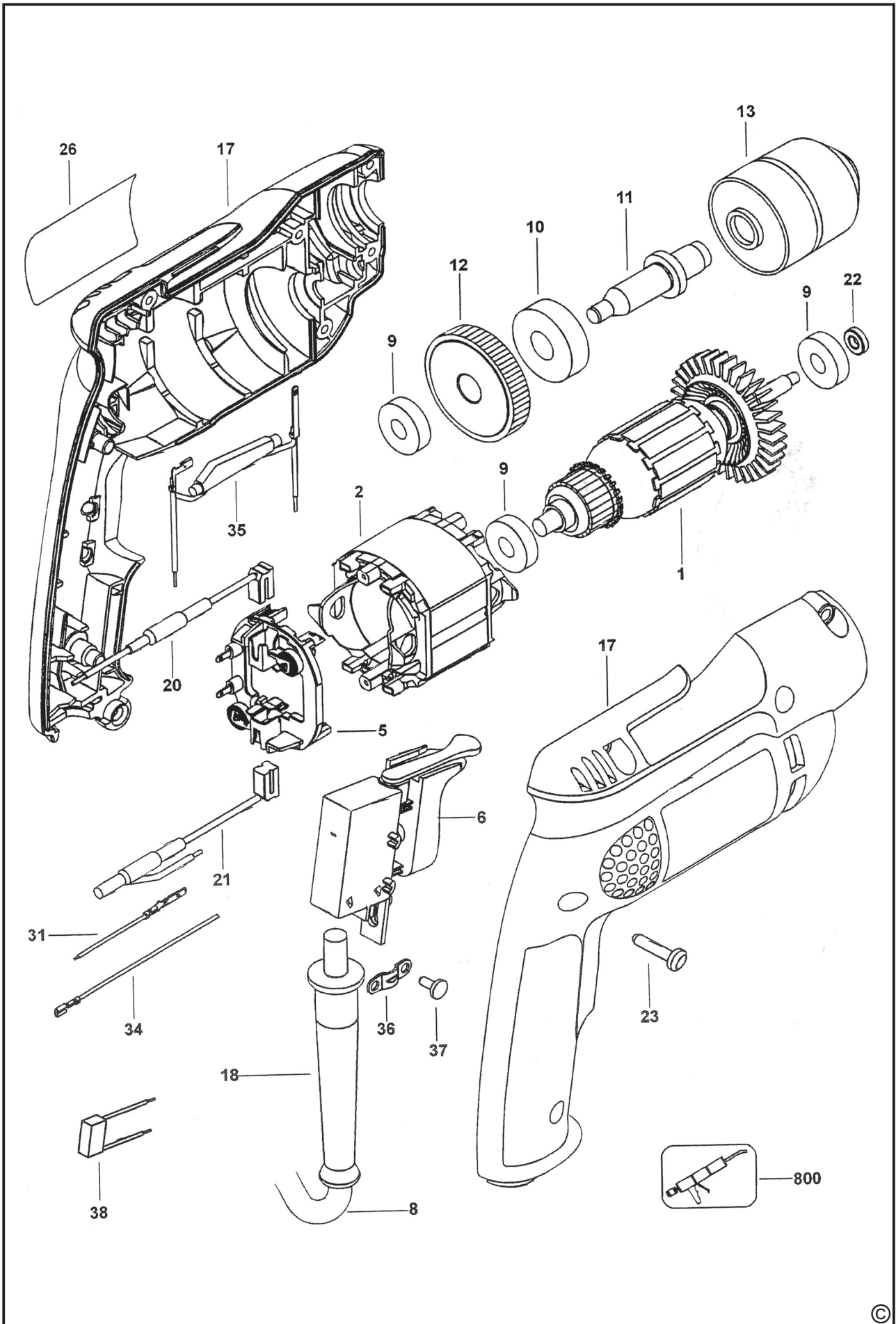
Fax: 00420 2 417 70 204

**BAND SERVIS**

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

Fax: 00420 577 008 559











CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

CZ Dokumentace záruční opravy

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis